چوار شیعر لە شاعیری تورك (ئۆرهان وەلی) (*)ـەوە.. و : نەژاد عزیز سورمێ

- **هیتلەر دەبێتە شیعر**

هەموو ئەو ساڵانەی
شیعرنووسینم تاقی کردەوە
چیم دەسکەوت؟
هیچ …
لێرە بەدوا
دەبم بە ڕێگر
با دز و ڕێگر بزانن
مادەم ڕسقم لە دەست دەرهێنان
ئیدی کاریان
لەناو چیایاندا نەما
با ئەوانیش بفەرموون
جێی من بگرنەوە
سەرسوڕهێن لە دنیای ئەدەبدا هەیە .

- **لە پێناوی نیشتماندا**

چەندمان
لە پێناوی ئەو وڵاتەی دا
هەندێ مردن
ئەوانی دی وتاریان دان .

- **بە خۆڕایی**

ئێمە بە خۆڕایی دەژین
بە خۆڕایی ..
هەوا بە خۆڕاییە ..
هەور بە خۆڕاییە ..
شاخ و دۆڵ بە خۆڕایین ..
دەوروبەری ئوتومبێلان
بەر دەرگای سینەما و دووکانان

بە خۆڕاییە ..
نان و پەنیر نەبێ
چڵپاویش بە خۆڕاییە ..
لێ ئازادی
نرخی ئازادی سەرە
پێوەند و زیندان بە خۆڕایین
ئێمە بە خۆڕایی دەژین
بە خۆڕایی ..

- **من ئۆرهان وەلی**

من ئۆرهان وەلی
داهێنەری قەسیدەی بەناوبانگی
(بە داخەوە بۆ سڵێمان ئەفەندی)
بیستم بە کوڵەوە
لە ژیانی تایبەتیم دەپرسن
کەواتە با بۆتانی باس بکەم :
یەکەم من مرۆڤم
مەبەستم ئەوەیە
ئاژەڵی سێرك ، یا شتی لەو بابەتە نیم
لووتێك و دوو گوێم هەیە
بەڵام لەو قۆزانەیش نیم
لە ماڵێکدا دەژیم
کار دەکەم ..
سەرم بە تەم نەئاخنراوە و
پشتیم بە مۆری پەیامبەرایەتی
مۆر نەکراوە..
وەك پاشاکانی ئینگلیز
بێ فیز نیم
ئۆرۆستۆکراتیش نیم
وەك جەلال بەیار ،
کوڕی خاوەن ئاخوڕان ..
زۆرم حەز لە سپێناخە
عاشقی هەویرەمەنی بەلەزەتم .
چاوم لە پارە نییە
لەوەدا سوێندتان بۆ دەخۆم .
خۆشەویسترین هاوڕێم

ئۆكتاى ڕەفعەت و مەلـيح جەودەتە
دڵدارێكى بەڕێزيشم هەيە
ناوى نادەم
با پاشان
مێژوونووسانى ئەدەب بيدۆزنەوە ..
هەندێ جار بايەخ بە شتى بێ بايەخ دەدەم
بەڵام ئەوەى لەناو نووسەراندا دەگوزەرێ
هەرگيز جێى سەرنجى من نييە ..
ڕەنگە بە سەتان خووى ديكيشم هەبن
جا من چووزانم ؟
لێ گێڕانەوەيان سوودى چييە ؟
ئەوەى نەمگوتووە ،
وەك ئەوەى وايە گوتوومە .

(*) ئۆرهان وەلى كانيك ، شاعيرى تورك لە 1914 لە دايك بووە ، ماوەيەك كارى ڕۆژنامەنووسى كردووە ، بەشى فەلسەفەى لە زانكۆى ئەستەمبووڵ تەواو كردووە ، جەندان كۆشيعرى بڵاو كردوونەتەوە .
ئەم شيعرانەى لە كتێبى (مختارات من الشعر التركى)ـەوە وەرگێڕانى (فازڵ جتكر) بڵاو كردنەوەى وەزارەتى ڕۆشنبيرى سوورى 1995 . بۆ دەقى عەرەبى شيعرەكان
بڕوانە لاپەڕەى 40 و 41 و 46 و 47 .